



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**  
**ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ**  
**ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ**  
**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ «ΒΟΡΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟ»**

**Μυτιλήνη, 02.10.2025**

Ταχ. Διεύθ. : 1<sup>ο</sup> χλμ. Μυτιλήνης – Λουτρών  
 ΤΚ : 81100, Μυτιλήνη  
 Πληροφο. : Δ. Γιαννάκα  
 Τηλ. : 2251352042  
 Fax : 2251352014, 52015  
 E-mail : [despgian@mou.gr](mailto:despgian@mou.gr)  
 Website : [www.pepba.gr](http://www.pepba.gr)

**Α.Π.: οικ. 2403**

**Προς:**  
 PODIUM IKE  
 Βαλαωρίτου 9  
 Αθήνα ΤΚ 106 71

#### ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την ανάθεση κατόπιν διαπραγμάτευσης του έργου: «**Παροχή υπηρεσιών διαδοχικής διερμηνείας από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως στα πλαίσια της Τεχνικής Συνάντησης με ΕΕ για πορεία υλοποίησης έργων της ΠΠ 2021-2027 και για την Αναθεώρηση του Προγράμματος**»

#### Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΗΣ ΕΥΔ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ «ΒΟΡΕΙΟ ΑΙΓΑΙΟ»

έχοντας υπόψη:

1. Τον Νόμο 4412 (ΦΕΚ Α' 147/08-08-2016) «Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει
2. Το Ν.4605/2019 (ΦΕΚ Α'52/01.04.2019) άρθρα 43 & 44 περί τροποποίησης διατάξεων του Ν.4412/2016
3. Το Ν. 4624/2019 (Α' 137) «Αρχή Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, μέτρα εφαρμογής του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ενσωμάτωση στην εθνική νομοθεσία της Οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 και άλλες διατάξεις»
4. Τον Κανονισμό (ΕΕ) 2021/1058 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και το Ταμείο Συνοχής
5. Τον Κανονισμό (ΕΕ)2021/1060 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 2021, «για τον καθορισμό κοινών διατάξεων για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο+, το Ταμείο Συνοχής, το Ταμείο Δίκαιης Μετάβασης και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Θάλασσας, Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας, και δημοσιονομικών κανόνων για τα εν λόγω Ταμεία και για το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης, το Ταμείο Εσωτερικής Ασφάλειας και το Μέσο για τη Χρηματοδοτική Στήριξη της Διαχείρισης των Συνόρων και την Πολιτική των Θεωρήσεων», όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει
6. Το Ν. 4914/2022 (ΦΕΚ61/τ.Α'/21.03.2022) «Διαχείριση, έλεγχος και εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για την Προγραμματική Περίοδο 2021-2027, σύσταση Ανώνυμης Εταιρείας «Εθνικό Μητρώο Νεοφυών Επιχειρήσεων Α.Ε.» και άλλες διατάξεις»
7. Την Υπ' αριθμ. C(2022) 6253 final/29.08.2022 απόφαση της Επιτροπής των ΕΚ για την έγκριση του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Βόρειο Αιγαίο», όπως τροποποιήθηκε και ισχύει
8. Την με αριθμ. πρωτ. 82981/29.08.2022 (ΦΕΚ 4681/τ.Β'/05.09.2022) ΥΑ με θέμα «Αναδιάρθρωση της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” σύμφωνα με την παρ. 10 του άρθρου 65 του ν. 4914/2022 (Α' 61) και αντικατάσταση της υπ' αριθμ. 32680/ΕΥΘΥ 334/23.03.2015 (Β' 791) υπουργικής απόφασης
9. Την ΥΑ με αριθ. πρωτ. 114947/29-11-2022 (ΦΕΚ 6132/τ.Β'/1-12-2022) με θέμα «Εθνικοί κανόνες επιλεξιμότητας δαπανών για τα προγράμματα του ΕΣΠΑ 2021-2027»



Με τη συγχρηματοδότηση  
 της Ευρωπαϊκής Ένωσης



10. Την με αριθμ. πρωτ. 1133/17.05.2023 απόφαση έγκρισης του προϋπολογισμού των συγχρηματοδοτούμενων ενεργειών από τα ταμεία ΕΤΠΑ και ΕΚΤ του υποπρογράμματος Α΄ της Τεχνικής Υποστήριξης της εφαρμογής του Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο” για την προγραμματική περίοδο 2021-2027
11. Την με αριθ. πρωτ. 97/24-01-2024 απόφαση ένταξης της πράξης «Οργάνωση εκδηλώσεων-συνεδριάσεων – συσκέψεων» με MIS 6004791 και ΣΑΕΠ 2024ΕΠ08870003, από όπου η ενέργεια του θέματος θα χρηματοδοτηθεί
12. Το Σύστημα Διαχείρισης και Ελέγχου (ΣΔΕ) για τα Προγράμματα του ΕΣΠΑ 2021-2027 και ειδικότερα το Παράρτημα 7 αυτού, όπως κάθε φορά ισχύει
13. Την υπ΄ αρ. 95393/16.7.2024 Υπουργική Απόφαση «Ρύθμιση θεμάτων των προγραμμάτων δράσεων τεχνικής βοήθειας και εξειδίκευση θεμάτων επιλογής αναδόχων για την υλοποίηση δράσεων Τεχνικής Βοήθειας» (ΦΕΚ Β4313/2024)
14. Την με αριθ. πρωτ. οικ. 115474/ΕΞ 2024/07.08.2024 ΥΠΕΘΟΟ «Τροποποίηση και Αντικατάσταση της υπ΄ αριθ. 114274/28-11-2022 απόφασης με θέμα «Διαδικασίες ελέγχου νομιμότητας διαδικασιών ανάθεσης και εκτέλεσης δημοσίων συμβάσεων στο πλαίσιο των Τομεακών και Περιφερειακών Προγραμμάτων του ΕΣΠΑ 2021-2027 (έλεγχος δημοσίων συμβάσεων του άρθρου 38 του ν. 4914/2022-Α΄61)» (Β΄ 6131)
15. Την με Α.Π. 1150/03.04.2025 (ΑΔΑ:9328Η-5ΚΦ) εγκύκλιο οδηγίων για την έγκριση και χρηματοδότηση του ΑΠΔΕ 2025 και τον προγραμματισμό δαπανών ΑΠΔΕ 2026-2029
16. Την ανάγκη υποστήριξης της ΕΥΔ Προγράμματος «Βόρειο Αιγαίο», όπως αυτή αποτυπώνεται στην Τεχνική Έκθεση

#### ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ

να προσκαλέσει την PADIUM IKE (Διερμηνεία –Μετάφραση) με ΑΦΜ 800454638 και ΔΟΥ Δ΄ΑΘΗΝΩΝ που εδρεύει στη οδό Βαλαωρίτου 9 στην Αθήνα, να εκδηλώσει το ενδιαφέρον της υποβάλλοντας οικονομική προσφορά για την παροχή υπηρεσιών διαδοχικής διερμηνείας από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως στα πλαίσια της Τεχνικής Συνάντησης με ΕΕ για πορεία υλοποίησης έργων της ΠΠ 2021-2027 και για την Αναθεώρηση του Προγράμματος που θα διεξαχθούν στις 16 και 17 Οκτωβρίου 2025 στη Μυτιλήνη, στην κατηγορία CPV 79540000-1 «Υπηρεσίες Διερμηνείας».

#### 1. ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Το αντικείμενο του έργου αφορά την παροχή υπηρεσιών διαδοχικής διερμηνείας από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως στα πλαίσια της Τεχνικής Συνάντησης με ΕΕ για πορεία υλοποίησης έργων της ΠΠ 2021-2027 και για την Αναθεώρηση του Προγράμματος που θα διεξαχθούν στις 16 και 17 Οκτωβρίου 2025 στη Μυτιλήνη.

Πιο συγκεκριμένα:

1. Για την κάλυψη του ως άνω γλωσσικού συνδυασμού θα απαιτηθούν δύο (2) επαγγελματίες διερμηνείς στις 16/10/2025 και ένας (1) στις 17/10/2025
2. Οι διερμηνείς δεσμεύονται από υποχρέωση πλήρους εχεμύθειας ως προς το περιεχόμενο των συνεδριάσεων όπου παρίστανται.
3. Η διερμηνεία προβλέπεται αποκλειστικά για άμεση ακρόαση στην αίθουσα των συνεδριάσεων
4. Δεν επιτρέπεται η ηχογράφηση της διερμηνείας, ακόμη και από τους ακροατές, χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση των ενδιαφερόμενων διερμηνέων, σύμφωνα με τις διατάξεις των διεθνών συμφωνιών για τα συγγραφικά δικαιώματα.
5. Σύστημα Ξενάγησης (Bidule) για τις 16/10/2025

#### 2. ΠΑΡΑΛΑΒΗ – ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Η παρακολούθηση και παραλαβή των ανωτέρω υπηρεσιών του έργου θα γίνει από την αρμόδια Επιτροπή Παραλαβής του έργου σύμφωνα με το άρθρο 221 του Ν. 4412/2016.

Η Ανάδοχος εταιρεία υποχρεούται να συμμορφώνεται με τις υποδείξεις της Αναθέτουσας Αρχής.  
Μη συμμόρφωσή της θα οδηγεί σε λύση της σύμβασης.



**3. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΡΓΟΥ - ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ – ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ**

Η διάρκεια του έργου ορίζεται έως τις 17 Οκτωβρίου 2025.

Ο προϋπολογισμός του έργου δεν δύναται να υπερβεί το ποσό των δύο χιλιάδων ευρώ (2.000,00€), μη συμπεριλαμβανομένου του αναλογούντος Φ.Π.Α.

Στο τίμημα περιλαμβάνονται όλες οι απαραίτητες αμοιβές και δαπάνες χωρίς καμία περαιτέρω επιβάρυνση της ΕΥΔ έστω και εξ επιγενόμενης αιτίας και ενδεικτικά:

- Η αμοιβή του προσωπικού που τυχόν διαθέτει η Ανάδοχος εταιρεία
- Κάθε δαπάνη που αφορά οποιονδήποτε τρίτο, σχετικό με τις υπηρεσίες αυτές, συμπεριλαμβανομένων των εισφορών σε Ασφαλιστικά Ταμεία οποιασδήποτε φύσης, της ασφάλισης έναντι όλων των ατυχημάτων (προσώπων, περιουσιών, κλπ.) ή υποχρεώσεων έναντι τρίτων κατά την εκτέλεση των υπηρεσιών της παρούσας ή εξ αφορμής αυτών.
- Έξοδα μετάβασης από και προς τη Μυτιλήνη, μετακίνησης στο χώρο των εκδηλώσεων, διατροφής και διαμονής

Η Ανάδοχος εταιρεία επιβαρύνεται με κάθε νόμιμη ασφαλιστική εισφορά και κράτηση υπέρ νομικών προσώπων ή άλλων οργανισμών, η οποία, κατά νόμο, την βαρύνει.

Η ενέργεια χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) της Ευρωπαϊκής Ένωσης και από Εθνικούς Πόρους στο πλαίσιο του ΕΠ Βόρειο Αιγαίο 2014-2020 και ειδικότερα από τις πιστώσεις της πράξης με τίτλο «Οργάνωση εκδηλώσεων- συνεδριάσεων – συσκέψεων» με MIS 6004791 και ΣΑΕΠ 2024ΕΠ08870003.

**4. ΤΡΟΠΟΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ**

1. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί στο σύνολό της με την παραλαβή των ανωτέρω υπηρεσιών από την Επιτροπή Παραλαβής, τη σύνταξη Πρωτοκόλλου Οριστικής Παραλαβής και την προσκόμιση όλων των απαραίτητων παραστατικών από την Ανάδοχο εταιρεία.

2. Την Ανάδοχο εταιρεία βαρύνουν οι υπέρ τρίτων κρατήσεις, ως και κάθε άλλη επιβάρυνση, σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ. Με την πληρωμή θα γίνει η προβλεπόμενη από την κείμενη νομοθεσία παρακράτηση φόρου εισοδήματος επί του καθαρού ποσού.

3. Στη συμβατική αμοιβή της Αναδόχου εταιρείας περιλαμβάνονται όλες οι αμοιβές και δαπάνες, που θα απαιτηθούν για την εκτέλεση του έργου, άνευ ουδεμίας περαιτέρω επιβάρυνσης της Αναθέτουσας Αρχής έστω και για επιγενόμενη αιτία. Η καταβολή της αμοιβής γίνεται με ευθύνη του Εργοδότη.

Ο Ανάδοχος επιβαρύνεται με κάθε νόμιμη ασφαλιστική εισφορά και κράτηση υπέρ νομικών προσώπων ή άλλων οργανισμών, η οποία, κατά νόμο, τον βαρύνει

4. Όλες οι πληρωμές θα γίνονται σε ευρώ με την προσκόμιση των νόμιμων δικαιολογητικών που προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις κατά το χρόνο πληρωμής και σε χρόνο προσδιοριζόμενο από την αναγκαία διοικητική διαδικασία για έκδοση των σχετικών χρηματικών ενταλμάτων.

5. Δεν προβλέπεται η χορήγηση προκαταβολής στην ανάδοχο εταιρεία.

6. Σε περίπτωση τυχόν καθυστέρησης της πληρωμής της αναδόχου εταιρείας, που οφείλεται στην έγκριση των σχετικών πιστώσεων του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων, η ανάδοχος εταιρεία δεν μπορεί να ζητήσει την καταγγελία της σύμβασης για την αιτία αυτή.

7. Για την πληρωμή θα εκδοθούν από τον ανάδοχο τα απαραίτητα νόμιμα παραστατικά, δικαιολογητικά και ιδίως ηλεκτρονικά τιμολόγια σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο Έκδοσης, όπως προβλέπονται από τις διατάξεις του άρθρου 200 παρ. 5 του ν. 4412/2016 και την υπουργική απόφαση υπό στοιχεία 52445 ΕΞ 2023/04.04.2023 (Β' 2385), «Υποχρέωση υποβολής ηλεκτρονικών τιμολογίων από τους οικονομικούς φορείς».



Με τη συγχρηματοδότηση  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Για την υποβολή του ηλεκτρονικού τιμολογίου, ο ανάδοχος συμπληρώνει στο πεδίο ΒΤ-11: το (2) και μετά στο πεδίο «κωδικοποιημένος ενάριθμος»: 2024ΕΠ08870003.

Ο κωδικός ηλεκτρονικής τιμολόγησης της Αναθέτουσας Αρχής είναι: 1007.F01129.0001.

Ο ΑΦΜ της Αναθέτουσας Αρχής είναι: 999688251. Επίσης θα χρησιμοποιείται και ο ΑΔΑΜ Σύμβασης.

#### **5. ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ**

Η παραλήπτρια εταιρεία της παρούσας καλείται να υποβάλλει το αργότερο μέχρι την Παρασκευή 10 Οκτωβρίου 2025 και ώρα 15.00 μ.μ. στα γραφεία της Ειδικής Υπηρεσίας Διαχείρισης Προγράμματος “Βόρειο Αιγαίο”, 1<sup>ο</sup> χλμ Μυτιλήνης Λουτρών, Τ.Κ. 81 100 Μυτιλήνη –Λέσβος, την οικονομική προσφορά (Παράρτημα Ι) για την παροχή των ανωτέρω υπηρεσιών τεχνικής υποστήριξης, υπογεγραμμένη, η οποία διατυπώνεται αριθμητικώς σε ΕΥΡΩ χωρίς ΦΠΑ και με ΦΠΑ. Στο ανωτέρω ποσό θα περιλαμβάνονται οι τυχόν υπέρ τρίτων κρατήσεις.

#### **Συνημμένα:**

Παράρτημα Ι (Τεχνικές Προδιαγραφές)

Παράρτημα ΙΙ (Οικονομική Προσφορά)

**Ο Προϊστάμενος  
της ΕΥΔ Προγράμματος Βόρειο Αιγαίο**

**Γιώργος Πλακωτάρης**

#### **Εσωτ. Διανομή:**

1. Μονάδα Γ΄
2. Χ.Α.



Με τη συγχρηματοδότηση  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



**ΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι**  
**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Α/Α	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ
1	Διαδοχική διερμηνεία από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως στα πλαίσια της Τεχνικής Συνάντησης με ΕΕ για πορεία υλοποίησης έργων της ΠΠ 2021-2027 και για την Αναθεώρηση του Προγράμματος που θα διεξαχθούν στις 16 και 17 Οκτωβρίου 2025 στη Μυτιλήνη
2	Για την κάλυψη του ως άνω γλωσσικού συνδυασμού θα απαιτηθούν δύο (2) επαγγελματίες διερμηνείς στις 16/10/2025 και ένας (1) στις 17/10/2025
3	Σύστημα Ξενάγησης (Bidule) για τις 16/10/2025
4	Η διερμηνεία προβλέπεται αποκλειστικά για άμεση ακρόαση στην αίθουσα των συνεδριάσεων
5	Δεν επιτρέπεται η ηχογράφηση της διερμηνείας, ακόμη και από τους ακροατές, χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση των ενδιαφερόμενων διερμηνέων, σύμφωνα με τις διατάξεις των διεθνών συμφωνιών για τα συγγραφικά δικαιώματα.



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ**  
**ΕΝΤΥΠΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ**

Α/Α	ΥΠΗΡΕΣΙΑ	ΤΙΜΗ (χωρίς ΦΠΑ)	ΤΙΜΗ (με ΦΠΑ)
1	Διαδοχική διερμηνεία από Ελληνικά προς Αγγλικά και αντιστρόφως στα πλαίσια της Τεχνικής Συνάντησης με ΕΕ για πορεία υλοποίησης έργων της ΠΠ 2021-2027 και για την Αναθεώρηση του Προγράμματος που θα διεξαχθούν στις 16 και 17 Οκτωβρίου 2025 στη Μυτιλήνη		
	<b>Σύνολο</b>		

Ημερομηνία

Η προσφέρουσα εταιρεία  
Υπογραφή



Με τη συγχρηματοδότηση  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

